



(白话本)

原著 蒲松龄 改编 杨凌

# 白话聊斋



四川出版集团·四川文艺出版社

(白话本)

原著 蒲松龄 改编 杨 凌

# 白话聊斋



四川出版集团·四川文艺出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

白话聊斋 / (清) 蒲松龄原著; 杨凌改编. —2 版. —成都:  
四川文艺出版社, 2008. 1  
ISBN 978-7-5411-2636-9

I. 白… II. ①蒲…②杨… III. 笔记小说—中国—清代  
IV. I242. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 175236 号

### 袖珍纸阅读丛书

BAIHUA LIAOZHAI

## 白话聊斋

原 著 蒲松龄  
改 编 杨 凌  
责任编辑 邱季生  
封面设计 任兆祥  
版式设计 黄小骏  
责任印制 龙小龙  
责任校对 文 诺等

书 号 ISBN 978-7-5411-2636-9  
开 本 787mm×1092mm 1/32  
字 数 210 千  
印 张 9  
版 次 2008 年 1 月第二版  
印 次 2008 年 1 月第一次印刷  
出版发行 四川出版集团 (成都槐树街 2 号)  
四川文艺出版社  
电 话 (028)86259285 [发行部] (028)86259303 [编辑部]  
邮政编码 610031  
网 址 www.scwys.com  
印 刷 自贡新华印刷厂  
定 价 12.00 元

版权所有, 违者必究, 举报有奖。举报电话: (028) 86697071 86697083  
本书若出现印装质量问题, 请与出版社调换。电话: (028) 86259301

四川出版集团 · 四川文艺出版社

## 内容简介

《聊斋志异》是清代蒲松龄的短篇小说集，借描绘狐仙鬼怪，反映人间百态。按内容大致分三类：第一类作品无情地暴露了当时社会的黑暗，鞭挞贪官污吏和土豪劣绅，同情善良人民的痛苦遭遇；第二类作品尖锐地抨击了科举制度的弊端及其对人才的摧残；第三类作品深刻地反映了封建婚姻制度的罪恶，歌颂了青年男女的真挚爱情。

《聊斋志异》是中国古典文学中一部杰作，自问世以来，在历代读者中产生了广泛而又深刻的影响。

## 原著者简介

### 蒲松龄

字留仙，别号柳泉居士，山东淄川人。生于一六四〇年，卒于一七一五年。他出身于没落地主家庭，才华盖世，但始终没有考上举人，长期在家乡做塾师，一生郁郁不得志。他创作了大量的多种形式的文学作品，其中短篇小说集《聊斋志异》，成为中国文坛的不朽名著。

原著者简介

# 改编者简介

杨 凌

女，一九四二年生，河南某大学中文系副教授，二十岁开始发表散文、小说、评论等文学作品，已达二百余万字，并出版专著多部。

原著者简介

## 致读者

清初，征服者对于被征服者施行残酷的镇压和奴役，罗织文网，文字狱屡息屡起，文学创作也备受摧残。蒲松龄就生活在这个时代，他的《聊斋志异》也是这个时期文学上最丰硕的收获。

蒲松龄诞生在山东淄川一个没落地主的家庭，家徒四壁，十分贫困。成年分家之后，或给官僚作幕宾，或在地主家中教书，长期靠微薄的收入勉强维持生活，以致到了六十岁，还要为一日三餐到处奔走。

他从幼年起，受家庭影响，羡慕功名，醉心科举。十九岁开始应童子试，考中县、府、道三个第一，可谓旗开得胜。以后却不断遇到挫折，命运不济。过了不惑之年，两次到济南应试，都名落孙山。到了五十多岁，犹不忘进取。七十二岁那年，他还赋诗抒怀，把自己怀才不遇、屡试不第看做是终生的遗憾，既感到愤怒，又感到悲哀。

冷酷的现实使蒲松龄逐渐清醒过来，不幸的遭遇使他经常接近下层人民，亲身体会到政治黑暗和民间疾苦，写下了一批为民请命、反映现实的文章，《聊斋志异》便是其中最有价值、最有成就的作品。这部短篇小说集以简练的文笔、短小的形式，表达了重大的内容，描绘了形形色色的人物，涉及到社会的各个方面，广泛而深刻地反映了现实生活。由于统治者的严密控制，他不得不使用曲笔，隐晦地表达他的理想和感情。因此，书中他描绘了大量的狐仙鬼怪、花妖树精，

借以影射芸芸众生和世间百态，奇思妙想，更增添了作品的艺术魅力。《聊斋志异》无疑是接受了魏晋志怪小说和唐宋传奇的影响，但又有很大的创造和发展，作者注重人物性格的刻画、素材的选择、情节的曲折、写法的变化多端，紧紧吸引读者，充分发挥了我国短篇小说传统的民族特点。此书自问世以来，长盛不衰，读者日众。

除了《聊斋志异》外，蒲松龄还创作了多种体裁的作品，特别是写出了大量通俗易懂的“俚曲”。他用民间流传的曲调，写成叙述体或者戏剧体，可唱可演，雅俗共赏，最能代表他创作的特色和成就。





# 目 录

画 壁 .....	( 1 )
王六郎 .....	( 3 )
崂山道士 .....	( 7 )
叶 生 .....	( 10 )
画 皮 .....	( 13 )
陆 判 .....	( 17 )
婴 宁 .....	( 22 )
聂小倩 .....	( 30 )
侠 女 .....	( 36 )
莲 香 .....	( 41 )
阿 宝 .....	( 49 )
鲁公女 .....	( 54 )
夜叉国 .....	( 58 )
连 城 .....	( 63 )
翩 翩 .....	( 67 )
田七郎 .....	( 70 )
促 织 .....	( 77 )
姊妹易嫁 .....	( 82 )
续黄粱 .....	( 86 )
鸦 头 .....	( 93 )
花姑子 .....	( 100 )



窦氏	(107)
云翠仙	(111)
颜氏	(116)
小谢	(120)
考弊司	(128)
梅女	(132)
宦娘	(138)
阿绣	(143)
小翠	(150)
霍女	(158)
陈锡九	(165)
张鸿渐	(171)
云萝公主	(179)
神女	(188)
湘裙	(194)
瑞云	(200)
葛巾	(203)
长亭	(209)
席方平	(215)
素秋	(220)
贾奉雉	(227)
胭脂	(233)
黄英	(240)
书痴	(246)
白秋练	(250)
陈云栖	(256)
王桂庵	(263)
锦瑟	(268)
香玉	(274)



## 画壁

江西人孟龙潭客居京师，一日与同住的举人朱某游一寺庙，殿宇和僧舍都不甚宽敞，唯有一个外地老和尚挂单在内。他见客人光临，整衣出迎，并引导客人到处游览。他们走进大殿，正中塑有志公像，两壁壁画尤为精妙，人物栩栩如生。东壁画的是天女散花，里面有一位梳着双鬟的少女，拈花微笑，二目传情，欲语还羞。朱举人聚精会神地看了很久，不觉心驰神移，飘飘然像腾云驾雾般到了壁上。眼前重楼叠阁，已非人世，有一老和尚身披袈裟高高地坐在座上说法，围观的人很多。朱某也跻身人群中听讲。一会儿，像有人暗中扯他的衣裳，回头一看，却是那位拈花少女，正笑着走开。朱某不由自主地跟上前去，经过曲径回栏，进入一间小屋，踟蹰不前。少女回过头来，远远地摇着手中的花向他招呼，他这才壮着胆子上前。小屋中寂无一人，朱拥抱少女，也未遭拒绝，两人同上巫山。许久，少女关门离开，嘱咐朱某不要出声，夜间她会再来看他。

这样过了两天，一些女伴发觉朱某，取笑少女说：“肚子内的小郎已经很大了，还梳着双鬟学处女吗？”她们捧着玉簪、耳环，催她上头梳髻，少女含羞不语。有一女伴说：“姊妹们，不要停留过久，使人讨厌。”大家笑着离去。朱

某见她梳着高髻，乌云低垂，比少女装束更加可爱。四顾无人，渐渐进入佳境。正当两人缠绵之际，忽然听到靴声铿铿，锁声锵锵。随即有威喝、辩说声。女子受惊起床，与朱向外偷看，见众女伴围着一个穿着金甲的使者，他脸黑如漆，手里拿着槌和镣锁，问：“都到齐了吗？”答：“到齐了。”使者又说：“如果藏着下界凡人，大家应该检举，切莫自找麻烦。”大伙同声说：“没有。”使者用老鹰般的目光，四面搜索。女子吓得要死，面如死灰，慌忙对朱某说：“你快躲到床下。”一边说一边推开壁上小门，仓促逃走。朱举人伏在床下，连气也不敢喘。一会儿听到靴声来到房内，然后又出去。良久，喧闹声渐渐消失了，心才慢慢地安定下来。但门外仍有往来说话声。由于在床下蜷缩已久，觉得耳内有蝉叫，眼里要爆出火花，简直无法忍受。他担心再出意外，只好等待少女回来，甚至忘记自己身在何处。

这时，孟龙潭在殿中，转眼不见朱某，疑虑地问引路老和尚，老和尚笑着说：“他听说法去了。”又问：“什么地方？”答：“不远。”过一会儿，老僧用手指弹弹墙壁，说：“朱施主，怎么久游不回来？”眨眼间只见壁画上有朱的影子，站在那里，好像侧耳听着。和尚又叫：“你的伙伴久等了。”话未完，朱某从墙上飘然而下，落地像木头一样呆立着，双目无神，浑身瘫软。孟龙潭大吃一惊，仔细盘问，才知他伏在床下，听到大声呼唤方走出来探听动静。大家看看壁画中拈花人已经螺髻高高翘起，不再是垂髻少女了。朱某惶恐地跪在老和尚面前请求解释，老和尚笑着说：“幻由人生，老僧无法解释。”朱举人心灰意懒。孟龙潭却又惊又叹，两人彷徨无主，只得起身告辞，走出庙宇。



## 王六郎

淄川北乡有个姓许的渔民，每晚携酒来到河边，边喝酒边打鱼。饮前总要对着河水奠酒祷告：“河里的淹死鬼请来喝酒吧。”别人撒网一无所获，他却总是满载而归。

一天晚上，老许正在河边自斟自饮，忽然来了个少年，在附近转来转去。老许请他喝酒，少年欣然同意。可是，那一夜没有打到一条鱼，老许很不快活。那少年站起身说：“我到下游去为你赶鱼。”一会儿便回来说：“大批鱼已经来了。”老许果然听到鱼儿欢蹦活跳的声音，一下网就捞起了好几条尺把长的鱼，高兴地向他表示感谢。送他鱼他也不肯要，说：“屡次叨扰你的美酒，这点小事，不足挂齿。如果你不嫌弃的话，我每天都来喝酒赶鱼。”老许回答道：“今夜是初次共饮，为何说多次叨扰？如果你肯常来，那是再好不过了，只是我无法答谢你的盛情罢了。”分手时，老许请教他的姓名，少年说 he 叫王六郎。

第二天，老许把打的鱼卖了买成酒，傍晚来到河边，王六郎早在那里等候。两人开怀畅饮，接着便赶鱼打鱼。以后天天如此，一连过了半年。

一夜，六郎忽然对老许说：“自从相识以来，你我情同兄弟，可惜不久就要分手了。”说话时神情十分难过，最后



才说：“以咱俩的情分，说出来你也不会惊慌吧。分别之际，不妨对你讲老实话，我是个鬼。几年前，因为好酒贪杯，喝醉了失足淹死在这里。以往你捕鱼比别人多，就是因为我在暗中帮助，借此报答你以酒相奠。明天，我的罪孽已满，会有个替死的来，便要投生到别处。今夜是我们最后一次相聚，所以心中难过。”老许乍听少年是鬼，不免觉得恐怖。但两人相处日久，情投意合，也就不再害怕了。想到马上就要分别，也不禁十分伤感，依依惜别地斟满一杯酒劝他道：“六郎，喝吧。分手固然叫人伤心，但是你的劫难已过，重新托生，却值得祝贺。”于是两人开怀畅饮一番，老许顺便问他什么人来替死，六郎说：“请老兄明天到河边来看，晌午时分有一个女子渡河，便会落水淹死。”两人喝到鸡叫才洒泪告别。

第二天，老许等在河边观看，果见有个妇人抱着婴儿前来跳河自杀，婴儿抛在岸上，四肢弹蹬地哭叫。妇人在水中时而沉下，时而浮起，忽然水淋淋地爬上岸，稍为休息，抱着小孩走了。当妇人落水时，老许不忍，有心救她，但又想这是六郎替身，只好作罢。后来见到妇人自己上岸，又有点怀疑六郎的话不灵。

夜间，老许到老地方捕鱼，少年又来了，说：“妇人本可代替，但是我可怜她怀抱中的小孩。为什么为我一人，送掉两条性命呢？所以放弃这次机会。以后不知要等到什么时候才有人来替代我，也许是我们缘分未尽吧。”老许感叹地说：“老弟一片仁慈之心，定能感动老天爷。”于是他们每天又像过去那样相聚共饮。

过了几天，六郎又来告别，老许以为又有了新的替身。六郎说：“不是！不是！上次我的一片好心，果然为上苍所知。现在派我做招远县邬镇土地神，明日即须赴任。你倘

若不忘旧日交情，今后可前往探望，别因路途遥远就忘记了我。”老许高兴地说：“可喜可贺！本来正直可以为神。我一定会去看望你的。但是，仙凡相隔，如何可以相通呢？”六郎临别又再三叮嘱：“不用担心，只管去。”

老许回到家，就准备行装去招远。妻子劝阻说：“两地相距几百里，即使找到了地方，你怎么去和泥塑的土地神对话？”老许执意探友，终于到了招远。询问当地居民，真的有个邬镇。寻到邬镇，住进客馆，问土地祠在哪儿？店主不禁大惊，说：“客人姓许吗？”老许说：“是，你怎么知道？”又问：“贵处是淄川吗？”回说：“是，你又怎么知道？”客馆老板不再答话，匆匆忙忙跑出去。一会儿，男人抱着孩子，女人探头门外，前前后后来的人挤满了屋子。老许更惊讶了。众人告诉他说：“早几天，我们梦见土地神说：‘我的朋友老许，最近会从淄川来，大伙可替我好好接待他。’所以我们在此恭候已久。”老许也感到奇怪，特往土地祠致祭，并祷告说：“自从分手，做梦也想到你。这次我远道而来，蒙你托梦预告父老乡亲，使我感激万分。我惭愧没有携带什么礼物奉献，只有一杯薄酒，你不嫌弃的话，请像过去那样干杯吧。”又焚化纸钱。猛然一股旋风从神位吹来，仿佛表示领略了朋友的情意，过了一会方散。

夜间，老许梦中见到六郎。衣冠楚楚，与往时大不一样。他说：“承你远来，使我喜极流泪。但职责在身，不便会面，虽近在咫尺，无异相隔千里，不免心下难过。此地居民，会送些薄礼给你，不过表示一点心意。等你启程回去时，我会来相送。”

住了几天，老许要离开回乡，大家殷勤挽留，轮番宴请，一天之内，好几家争着做东。走出村子，蓦地一股羊

角风，相随十几里路。老许一再行礼，说：“六郎，珍重！不必远送。你居心仁爱定能造福一方，用不着老朋友多讲。”风盘旋许久，村人无不称奇。

老许回到家中，从此家道稍为宽裕，不再夜间捕鱼。后遇招远人，问起土地神，都说很灵验。

这件事，有人说出在章邱县石坑庄。不知道哪一说法是对的。







## 崂山道士

淄川有个王秀才，排行第七，本是世家子弟。少年时喜欢学道，听说崂山多神仙，挑着书箱，前往游历。

王七攀登上一个山顶，见有座庙宇十分幽静。内有一位道士坐在蒲团上，白发长垂两肩，但神采奕奕，气度豪迈非凡。便上前与他攀谈，道士精通玄理，王七请求为师。道士说：“恐怕你娇生惯养，不能吃苦。”王七坚定地答道：“能。”道士门徒甚多，傍晚回来，王七向他们一一行礼，便留住观内。

次日凌晨，道士叫王七前去，交给他一柄斧子，要他随大伙进山砍柴，王七恭敬从命。过了一个多月，他的手、脚都磨成厚茧，实在忍受不住，暗暗想下山回家。

一晚，王七回到观中，见师父正陪两位客人饮酒。此时天色已黑，没有灯烛，师父用纸剪成一面圆镜，粘贴墙壁。不一会儿，如同明月照射，满屋光亮，连一根头发都看得清清楚楚。门徒们伺候师父和客人，奔走不停。一位客人说：“这样好的夜晚，饮酒赏月，不可不共享此乐。”于是，从桌上取下一把酒壶，交给门徒说：“大家应尽量地喝，一醉方休。”王七心想：“门徒七八人，一壶酒怎能个个喝到？”大家分头寻找碗盏，抢先喝酒，生怕轮到自己时，酒壶已空。说也奇怪，一壶酒你斟我酌，总是不断流